

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Motiverende Omslags Brev - Åbning

Spansk

Distinguido Señor:

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Tysk

Sehr geehrter Herr,

Distinguida Señora:

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt

Sehr geehrte Frau,

Distinguidos Señores:

Formel, modtager navn og køn ukendt

Sehr geehrte Damen und Herren,

Apreciados Señores:

Formel, når man henvender sig til adskillige ukendte mennesker eller en hel afdeling

Sehr geehrte Damen und Herren,

A quien pueda interesar

Formel, modtager/modtagere navn og køn fuldstændig ukendt

Sehr geehrte Damen und Herren,

Apreciado Sr. Pérez:

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Sehr geehrter Herr Schmidt,

Apreciada Sra. Pérez:

Formel, kvindelig modtager, gift, navn ukendt

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Apreciada Srta. Pérez:

Formel, kvindelig modtager, single, navn ukendt

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Apreciada Sra. Pérez:

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt, civilstatus ukendt

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Estimado Sr. Pérez:

Mindre formel, en der har handlet med modtageren før

Lieber Herr Schmidt,

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Standard formular til at ansøge et job hvis jobopslag du så i en avis eller et blad

Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in ... vom ... ausgeschrieben haben.

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Standard formular brugt til at svare på et jobopslag opslået online

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich Ihnen...

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...

Standard formular brugt til at forklare hvor du fandt jobopslaget for et arbejde

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ... gelesen.

Formular brugt til at søge et job efter at have set jobopslaget i et blad eller tidsskrift

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot bewerbe ich mich gerne, weil...

Standard formular til at søge et job

Quisiera postularme para el puesto de...

Ich bewerbe mich um die Stelle als...

Standard formular til at søge et job

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...

Brugt som en åbnings sætning til at beskrive din nuværende erhvervsmæssige stilling og hvad det involverer

Motiverende Omslags Brev - Argumentation

Spansk

Tysk

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...

Brugt til at forklare hvorfor du gerne vil have et bestemt arbejde

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...

Brugt til at forklare hvorfor du gerne vil have et bestemt arbejde

Mis puntos fuertes son...

Zu meinen Stärken zählen...

Brugt til at vise hvad dine hoved egenskaber er

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen zu verbessern.

Brugt til at reflektere dine svahgeder, men også for at vise at du er målrettet på at forbedre disse områder

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Ich eigne mich für diese Position, weil...

Brugt til at forklare hvad der gør dig til en god kandidat til jobbet.

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen; dafür habe ich...

Brugt hvis du aldrig har haft chancen for at arbejde indenfor et bestemt område, men kan demonstrere kvaliteter fra andre erfaringer du har haft

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den Anforderungen Ihres Unternehmens.

Brugt til at forklare hvilke færdigheder der gør dig til en god kandidat til jobbet

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

Während meiner Zeit als... habe ich meine Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.

Brugt til at demonstrere dine erfaringer indenfor et specielt område og evne til at tilegne dig nye færdigheder

Mi área de conocimiento es...

Mein Fachgebiet ist...

Brugt til at vise hvilket arbejdsområde dine hoved egenskaber og erfaringer er

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr sachkundig geworden...

Brugt til at demonstrere dine erfaringer indenfor et specielt område og evne til at tilegne dig nye færdigheder

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich besonders geeignet für die Anforderungen als...

Brugt til at forklare hvorfor du vil være god til jobbet ved at bruge den erfaring du har opnået fra din tidligere beskæftigelses historie

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Auch unter Belastung behalte ich hohe Qualitätsstandards bei.

Brugt til at vise at du kan arbejde i et krævende arbejdsmiljø

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben, meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.

Brugt til at vise at du har en personlig interesse i jobbet

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev



Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Brugt til at vise at du har en personlig interesse i jobbet

Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu erweitern.

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Brugt til at fremhæve dit CV og vise hvor meget arbejdet ville passe dig

Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Brugt til at vise hvilke færdigheder du har opnået fra dit nuværende job

Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Brugt til at vise adskillige færdigheder du har opnået fra dit nuværende job. Færdigheder der normalt ikke forbindes med din erhvervmæssige titel

Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.

Motiverende Omslags Brev - Færdigheder

Spansk

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Brugt til at vise dit modersmål, og andre sprog du er veltalende i

Tysk

... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...

Tengo un manejo excelente de...

Brugt til at vise hvilke andre sprog du kan kommunikere på, på et højt niveau

Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Brugt til at vise hvilke andre sprog du kan kommunikere på, på et mellem niveau

Ich besitze solide Grundkenntnisse in...

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Brugt til at vise din erfaring indenfor et bestemt arbejdsområde

Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Ich verfüge über gute Kenntnisse in...

Brugt til at vise hvilke computer software du kan bruge

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.

Brugt til at vise hvor balanceret dine færdigheder er

Excelentes habilidades de comunicación

ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten

Evnen til at dele information med og forklare ting til dine kollegaer

Razonamiento deductivo

schlussfolgerndes Denken

Evnen til at forstå og forklare ting hurtigt og effektivt

Razonamiento lógico

logisches Denken

Evnen til at fremstille ens ideer på en præcis, gennemtænkt måde

Capacidad de análisis

analytische Fähigkeiten

Evnen til at opgøre ting i detaljer

Buena comunicación interpersonal

hohe soziale Kompetenz

Evnen til at styre og kommunikere effektivt med kollegaer

Aptitudes de negociación

Verhandlungsgeschick

Evnen til effektivt at forhandle forretnings aftaler med andre virksomheder

Habilidad para hablar en público

Präsentationsfähigkeiten

Evnen til effektivt at kommunikere ideer foran en stor gruppe

Motiverende Omslags Brev - Afslutning

Spansk

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Brugt ved afslutning til at gentage ens ønske om at arbejde for virksomheden

Tysk

Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.

Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.

Brugt ved afslutning til at gentage ens ønske om at arbejde for virksomheden

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.

Brugt ved afslutning til at hentyde muligheden om et interview

Encontraré mi currículum adjunto.

Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.

Standard formular brugt til at fortælle arbejdsgiveren at dit resumé/CV er vedlagt med omslags brevet

Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.

Standard formular brugt til at fortælle arbejdsgiveren at du er villig til at skaffe referencer

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Zeugnisse können bei ... angefordert werden.

Brugt til at fortælle arbejdsgiveren at du er villig til at skaffe referencer og hvem de kan kontakte for dem

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.

Brugt til at indikere hvornår du er ledig til et interview

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...

Brugt til at give ens foretrukken kontaktinformationer og til at takke arbejdsgiveren for at have vurderet din ansøgning

Se despide cordialmente,

Mit freundlichen Grüßen

Formel, modtager navn ukendt

Atentamente,

Mit freundlichen Grüßen

Formel, meget brugt, modtager kendt

Respetuosamente,

Hochachtungsvoll

Formel, sjældent brugt, modtager navn kendt

Saludos,

Herzliche Grüße

Uformel, mellem forretningspartnere der er på fornavne